ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2016

Vyhlásené: 3. 3. 2016 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah dokumentu je právne záväzný.

115

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že rezolúciou Rady guvernérov Medzinárodného menového fondu č. 66-2 z 15. decembra 2010 bol prijatý Dodatok k Dohode o Medzinárodnom menovom fonde k reforme Výkonnej rady Medzinárodného menového fondu.

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s uzavretím dodatku uznesením č. 132 z 26. júla 2012.

Prezident Slovenskej republiky podpísal listinu o prijatí dodatku 14. septembra 2012. Prijatie dodatku bolo 6. novembra 2012 oznámené Medzinárodnému menovému fondu.

Dodatok k Dohode o Medzinárodnom menovom fonde k reforme Výkonnej rady Medzinárodného menového fondu nadobudol platnosť 26. januára 2016 v súlade s článkom XXVIII dohody. Týmto dňom nadobudol platnosť aj pre Slovenskú republiku.

Dodatok k Dohode o Medzinárodnom menovom fonde
k reforme Výkonnej rady Medzinárodného menového fondu

Vlády, v ktorých mene sa táto Dohoda podpisuje, sa dohodli takto:

1. Text článku XII, odsek 3, písmeno b) sa mení takto:

„(b) V zmysle bodu (c) nižšie Výkonná rada sa skladá z 20 výkonných riaditeľov, ktorí sú volení členmi, a predsedu, ktorým je generálny riaditeľ.“.

2. Text článku XII, odsek 3, písmeno c) sa mení takto:

„(c) V prípade každej riadnej voľby výkonných riaditeľov Rada guvernérov môže väčšinou osemdesiatich piatich percent všetkých hlasov zvýšiť alebo znížiť počet výkonných riaditeľov uvedený v bode (b) vyššie.“.

3. Text článku XII, odsek 3, písmeno d) sa mení takto:

„(d) Voľby výkonných riaditeľov sa konajú v dvojročnom intervale v súlade s ustanoveniami prijatými Radou guvernérov. Tieto ustanovenia obsahujú obmedzenie celkového počtu hlasov, ktoré môžu byť jednotlivému kandidátovi odovzdané viac ako jedným členom.“.

4. Text článku XII, odsek 3, písmeno f) sa mení takto:

„(f) Výkonní riaditelia vykonávajú svoju funkciu, kým nie sú zvolení ich nástupcovia. Ak sa funkcia výkonného riaditeľa uvoľní viac ako deväťdesiat dní pred koncom jeho funkčného obdobia, na zvyšok obdobia sa zvolí iný výkonný riaditeľ tými istými členmi, ktorí zvolili predchádzajúceho výkonného riaditeľa. Na jeho zvolenie je potrebná väčšina odovzdaných hlasov. Alternát predchádzajúceho výkonného riaditeľa vykonáva jeho právomoci, až kým nie je táto funkcia opäť obsadená, okrem práva vymenovať alternáta.“.

5. Text článku XII, odsek 3, písmeno (i) sa mení takto:

„(i)

(i) Každý výkonný riaditeľ je oprávnený odovzdať toľko hlasov, koľkými bol zvolený.

(ii) Ak sa uplatňujú ustanovenia odseku 5 písm. b) tohto článku, počet hlasov, ktorými by výkonný riaditeľ inak disponoval, sa primerane zvýši alebo zníži. Všetky hlasy, ktorými je výkonný riaditeľ oprávnený disponovať, sa odovzdávajú ako jeden celok.

(iii) Ak dôjde k ukončeniu pozastavenia hlasovacích práv člena podľa článku XXVI ods. 2 písm. b), tento člen sa môže dohodnúť so všetkými členmi, ktorí zvolili niektorého z výkonných riaditeľov, aby nimi zvolený výkonný riaditeľ disponoval hlasmi, ktoré boli pridelené danému členovi pod podmienkou, že sa počas pozastavenia hlasovacích práv neuskutočnila riadna voľba výkonných riaditeľov; výkonný riaditeľ, na ktorého voľbe sa člen pred pozastavením jeho hlasovacích práv podieľal, alebo nástupca tohto výkonného riaditeľa zvolený v súlade s odsekom 3 písm. c) bodom (i) prílohy L alebo v súlade s písmenom f) vyššie je oprávnený disponovať počtom hlasov, ktoré boli danému členovi pridelené. V takom prípade platí, že sa člen zúčastnil voľby výkonného riaditeľa, ktorý je oprávnený disponovať hlasmi, ktoré boli pridelené danému členovi.“.

6. Text článku XII, odsek 3, písmeno (j) sa mení takto:

„(j) Rada guvernérov prijme predpisy, ktorými umožní členovi vyslať zástupcu na zasadnutie Výkonnej rady, ktoré sa zaoberá žiadosťou daného člena alebo záležitosťami, ktoré sa tohto člena zvlášť týkajú.“.

7. Text článku XII, odsek 8 sa mení takto:

„Fond má právo kedykoľvek neformálne komunikovať svoje stanoviská týkajúce sa záležitostí vyplývajúcich z tejto Dohody ktorémukoľvek členovi. Fond môže väčšinou sedemdesiatich percent všetkých hlasov rozhodnúť o zverejnení správy, ktorú predložil

niektorému z členov v súvislosti s jeho menovými alebo ekonomickými podmienkami alebo vývojom, ktoré môžu priamo viesť ku vzniku vážnej nerovnováhy v medzinárodnej platobnej bilancii členov. Člen, ktorého sa záležitosť týka, má právo na zastupovanie podľa odseku 3 písm. j) tohto článku. Fond nezverejňuje správy o zmenách v základnej štruktúre hospodárskej organizácie členov.“.

8. Text článku XXI, písmeno (a), bod (ii) sa mení takto:

„(a) (ii) Pri rozhodovaní Výkonnej rady vo veciach, ktoré sa týkajú výlučne Správy zvláštnych práv čerpania, sú oprávnení hlasovať len tí výkonní riaditelia, ktorí boli zvolení prinajmenšom jedným členom, ktorý je účastníkom Správy zvláštnych práv čerpania. Každý z týchto výkonných riaditeľov je oprávnený odovzdať taký počet hlasov, aký bol pridelený členom, ktorí sú účastníkmi a ktorých hlasmi bol zvolený. Na účel určenia, či je zasadnutie uznášaniaschopné a či rozhodnutie bolo prijaté potrebnou väčšinou hlasov, sa berie do úvahy len účasť tých výkonných riaditeľov, ktorí boli zvolení členmi, ktorí sú účastníkmi, a len taký počet hlasov, aký bol pridelený týmto členom.“.

9. Text článku XXIX, písmeno (a) sa mení takto:

„(a) Otázky týkajúce sa pochybností o výklade ustanovení tejto Dohody, ktoré môžu vzniknúť medzi ktorýmkoľvek členom a Fondom alebo medzi členmi Fondu navzájom, sa predložia Výkonnej rade na rozhodnutie. Ak sa daná otázka osobitne týka niektorého člena, má právo na zastupovanie v zmysle článku XII ods. 3 písm. j).“.

10. Text odseku 1, písmeno (a) prílohy D sa mení takto:

„(a) Každý členský štát a každá skupina členských štátov, ktorých hlasmi disponuje volený výkonný riaditeľ, vymenuje do Poradného výboru jedného člena, ktorý v členskom štáte vykonáva funkciu guvernéra, ministra vlády alebo inú porovnateľnú funkciu, a môže vymenovať najviac sedem pridružených členov. Rada guvernérov môže väčšinou osemdesiatich piatich percent všetkých hlasov zmeniť počet pridružených členov, ktorí môžu byť vymenovaní. Člen Poradného výboru, resp. pridružený člen, zastáva svoju funkciu až do vymenovania nového člena Poradného výboru, resp. pridruženého člena, alebo do najbližšej riadnej voľby výkonných riaditeľov, ak k nej dôjde skôr.“.

11. Odsek 5, písmeno (e) prílohy D sa ruší.

12. Text odseku 5, písmeno (f) prílohy D sa premenováva na odsek 5, písmeno (e) prílohy D a text nového odseku 5, písmena (e) sa mení takto:

„(e) Ak výkonný riaditeľ disponuje počtom hlasov prideleným členskému štátu podľa článku XII ods. 3 písm. (i) bodu (iii), člen Poradného výboru vymenovaný skupinou, ktorej členovia zvolili daného výkonného riaditeľa, je oprávnený hlasovať a odovzdať počet hlasov pridelený takémuto členskému štátu. Členský štát bude považovaný za účastníka vymenovania člena Poradného výboru, ktorý je oprávnený hlasovať a odovzdať počet hlasov pridelený členskému štátu.“.

13. Text prílohy E sa mení takto:

„Prechodné ustanovenia v súvislosti s výkonnými riaditeľmi

1. Nadobudnutím platnosti tejto prílohy:

   (a) Výkonný riaditeľ, ktorý bol vymenovaný podľa pôvodného článku XII, odseku 3, písmena (b) bodu (i) alebo odseku 3, písmena (c) a nastúpil do funkcie pred nadobudnutím platnosti tejto prílohy, bude považovaný za zvoleného členským štátom, ktorý ho vymenoval, a

   (b) výkonný riaditeľ, ktorý odovzdal hlasy člena podľa pôvodného článku XII, odseku 3, písmena (i), bodu (ii) pred nadobudnutím platnosti tejto prílohy, bude považovaný za zvoleného daným členským štátom.“.

14. Text odseku 1, písmeno (b) prílohy L sa mení takto:

„(b) vymenovať guvernéra alebo jeho alternáta, vymenovať alebo podieľať sa na vymenovaní člena Poradného výboru alebo jeho alternáta, alebo voliť alebo podieľať sa na voľbe výkonného riaditeľa.“.

15. Text písmena (c), odsek 3 prílohy L sa mení takto:

„(c) Výkonný riaditeľ, ktorého člen zvolil alebo na ktorého zvolení sa podieľal, odstúpi z funkcie okrem prípadu, ak tento výkonný riaditeľ bol oprávnený disponovať počtom hlasov, ktorý bol pridelený iným členom, ktorých hlasovacie práva nie sú pozastavené. V takom prípade:“.

Amendment of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund

on the Reform of the Executive Board

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

1. The text of Article XII, Section 3(b) shall be amended to read as follows:

"(*b*) Subject to (*c*) below, the Executive Board shall consist of twenty Executive Directors elected by the members, with the Managing Director as chairman."

2. The text of Article XII, Section 3(c) shall be amended to read as follows:

"(*c*) For the purpose of each regular election of Executive Directors, the Board of Governors, by an eighty-five percent majority of the total voting power, may increase or decrease the number of Executive Directors specified in (*b*) above."

3. The text of Article XII, Section 3(d) shall be amended to read as follows:

"(*d*) Elections of Executive Directors shall be conducted at intervals of two years in accordance with regulations which shall be adopted by the Board of Governors. Such regulations shall include a limit on the total number of votes that more than one member may cast for the same candidate."

4. The text of Article XII, Section 3(f) shall be amended to read as follows:

"(*f*) Executive Directors shall continue in office until their successors are elected. If the office of an Executive Director becomes vacant more than ninety days before the end of his term, another Executive Director shall be elected for the remainder of the term by the members that elected the former Executive Director. A majority of the votes cast shall be

required for election. While the office remains vacant, the Alternate of the former Executive Director shall exercise his powers, except that of appointing an Alternate."

5. The text of Article XII, Section 3(i) shall be amended to read as follows:

"(i)

(i) Each Executive Director shall be entitled to cast the number of votes which counted towards his election.

(ii) When the provisions of Section 5(*b*) of this Article are applicable, the votes which an Executive Director would otherwise be entitled to cast shall be increased or decreased correspondingly. All the votes which an Executive Director is entitled to cast shall be cast as a unit.

(iii) When the suspension of the voting rights of a member is terminated under Article XXVI, Section 2(*b*), the member may agree with all the members that have elected an Executive Director that the number of votes allotted to that member shall be cast by such Executive Director, provided that, if no regular election of Executive Directors has been conducted during the period of the suspension, the Executive Director in whose election the member had participated prior to the suspension, or his successor elected in accordance with paragraph 3(*c*)(i) of Schedule L or with (*f*) above, shall be entitled to cast the number of votes allotted to the member. The member shall be deemed to have participated in the election of the Executive Director entitled to cast the number of votes allotted to the member."

6. **The text of Article XII, Section 3(j) shall be amended to read as follows**:

"(*j*) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member may send a representative to attend any meeting of the Executive Board when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration."

7. The text of Article XII, Section 8 shall be amended to read as follows:

"The Fund shall at all times have the right to communicate its views informally to any member on any matter arising under this Agreement. The Fund may, by a seventy percent majority of the total voting power, decide to publish a report made to a member regarding its monetary or economic conditions and developments which directly tend to produce a serious disequilibrium in the international balance of payments of members. The relevant member shall be entitled to representation in accordance with Section 3(*j*) of this Article. The Fund shall not publish a report involving changes in the fundamental structure of the economic organization of members."

8. The text of Article XXI(a)(ii) shall be amended to read as follows:

"(*a*) (ii) For decisions by the Executive Board on matters pertaining exclusively to the Special Drawing Rights Department only Executive Directors elected by at least one member that is a participant shall be entitled to vote. Each of these Executive Directors shall be entitled to cast the number of votes allotted to the members that are participants whose votes counted towards his election. Only the presence of Executive Directors elected by members that are participants and the votes allotted to members that are participants shall be counted for the purpose of determining whether a quorum exists or whether a decision is made by the required majority."

9. The text of Article XXIX(a) shall be amended to read as follows:

"(*a*) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Fund or between any members of the Fund shall be submitted to the Executive Board for its decision. If the question particularly affects any member, it shall be entitled to representation in accordance with Article XII, Section 3(*j*)."

10. The text of paragraph 1(a) of Schedule D shall be amended to read as follows:

"(*a*) Each member or group of members that has the number of votes allotted to it or them cast by an Executive Director shall appoint to the Council one Councillor, who shall be a Governor, Minister in the government of a member, or person of comparable rank, and may appoint not more than seven Associates. The Board of Governors may change, by an eighty-five percent majority of the total voting power, the number of Associates who may be appointed. A Councillor or Associate shall serve until a new appointment is made or until the next regular election of Executive Directors, whichever shall occur sooner."

11. The text of paragraph 5(e) of Schedule D shall be deleted.

12. Paragraph 5(f) of Schedule D shall be renumbered 5(e) of Schedule D and the text of the new paragraph 5(e) shall be amended to read as follows:

"(*e*) When an Executive Director is entitled to cast the number of votes allotted to a member pursuant to Article XII, Section 3(*i*)(iii), the Councillor appointed by the group whose members elected such Executive Director shall be entitled to vote and cast the number of votes allotted to such member. The member shall be deemed to have participated in the

appointment of the Councillor entitled to vote and cast the number of votes allotted to the member."

13. The text of Schedule E shall be amended to read as follows:

"Transitional Provisions with Respect to Executive Directors

1. Upon the entry into force of this Schedule:

(a) Each Executive Director who was appointed pursuant to former Article XII, Sections 3(*b*)(i) or 3(*c*), and was in office immediately prior to the entry into force of this Schedule, shall be deemed to have been elected by the member who appointed him; and

(b) Each Executive Director who cast the number of votes of a member pursuant to former Article XII, Section 3(*i*)(ii) immediately prior to the entry into force of this Schedule, shall be deemed to have been elected by such a member."

14. The text of paragraph 1(b) of Schedule L shall be amended to read as follows:

"(*b*) appoint a Governor or Alternate Governor, appoint or participate in the appointment of a Councillor or Alternate Councillor, or elect or participate in the election of an Executive Director."

15. The text of the chapeau of paragraph 3(c) of Schedule L shall be amended to read as follows:

"(*c*) The Executive Director elected by the member, or in whose election the member has participated, shall cease to hold office, unless such Executive Director was entitled to cast the number of votes allotted to other members whose voting rights have not been suspended. In the latter case:"

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky, správca obsahu a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je
Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava,
tel.: 02 888 91 137, fax: 02/52442853, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.